



**HỌC HỎI  
LỜI CHÚA**

**CHÚA NHẬT XVII  
THƯỜNG NIÊN  
NĂM B**



**CẦU NGUYỆN  
DẪN NHẬP  
(tự phát)**



A photograph showing a person's hands clasped in prayer over an open Bible. A lit candle is visible on the left, casting a warm glow over the scene. The text is overlaid on the bottom half of the image.

**Độc Bản Văn Kinh Thánh lần 1 :**  
**Chủ sự đọc và giải thích : đọc để hiểu**

Sau đó, Đức Giê-su sang bên kia Biển Hồ Ga-li-lê, cũng gọi là Biển Hồ Ti-bê-ri-a. <sup>2</sup> Có đông đảo dân chúng đi theo Người, bởi họ từng được chứng kiến những dấu lạ Người đã làm cho những kẻ đau ốm.



**3** Đức Giê-su lên núi và ngồi đố với các môn đệ. **4** Lúc ấy, sắp đến lễ Vượt Qua là đại lễ của người Do-thái.



**5** Ngược mắt lên, Đức Giê-su nhìn thấy đông đảo dân chúng đến với mình. Người hỏi ông Phi-líp-phê : "Ta mua đâu ra bánh cho họ ăn đây ?" **6** Người nói thế là để thử ông, chứ Người đã biết mình sắp làm gì rồi.



**7 Ông Phi-líp-phê đáp : "Thưa, có mua đến hai trăm quan tiền bánh cũng chẳng đủ cho mỗi người một chút." 8**

**Một trong các môn đệ, là ông An-rê, anh ông Si-môn Phê-rô, thưa với Người :**



**9** "Ở đây có một em bé có năm chiếc bánh lúa mạch và hai con cá, nhưng với ngàn ấy người thì thấm vào đâu !" **10**  
Đức Giê-su nói : "Anh em cứ bảo người ta ngồi xuống đi." Chỗ ấy có nhiều cỏ.





Người ta ngồi xuống, nguyên số đàn ông đã tới khoảng năm ngàn. **11** Vậy, Đức Giê-su cầm lấy bánh, dâng lời tạ ơn, rồi phân phát cho những người ngồi đó. Cá nhỏ, Người cũng phân phát như vậy, ai muốn ăn bao nhiêu tùy ý.



**12** Khi họ đã no nê rồi, Người bảo các môn đệ : "Anh em thu lại những miếng thừa kéo phí đi." **13** Họ liền đi thu những miếng thừa của năm chiếc bánh lúa mạch người ta ăn còn lại, và chất đầy được mười hai thúng.



**14** Dân chúng thấy dấu lạ Đức Giê-su làm thì nói: "Hẳn ông này là vị ngôn sứ, Đấng phải đến thế gian !" **15** Nhưng Đức Giê-su biết họ sắp đến bắt mình đem đi mà tôn làm vua, nên Người lại lánh mặt, đi lên núi một mình.



# GIẢI THÍCH





**1. Hai truyền thống về  
phép lạ hoá bánh ra nhiều.**

**- Gioan và Luca chỉ ghi một lần hoá bánh  
ra nhiều, trong khi Mátthêu và Mácô ghi  
lại hai lần. Dường như hai bài trình thuật  
thuộc hai truyền thống song song ghi lại  
một biến cố :**

**a. Một truyền thống xuất  
phát từ giới Palestin.**



**Theo truyền thống này, phép lạ xảy ra ở bờ  
phía tây được ghi trong Mt 14, với 12 thúng  
tượng trưng cho 12 chi tộc Israel.**

**b. Một truyền thống khác phát xuất từ giới Kitô giáo gốc dân ngoại.**



**Trong truyền thống này, phép lạ xảy ra bên phía đông và được ghi lại trong Mc 8, với 7 giỏ tượng trưng cho bảy dân tộc Canaan ngoại giáo trước thời chiếm cứ lãnh thổ.**

# Tường thuật trong Giocn thuộc truyền thống Palestin : Dư 12 thúng.







**2. Hoá bánh ra nhiều (6,1-15).**

**a. Bối cảnh (6,1-4).**

**- Địa điểm :**

**Bên kia biển hồ, còn được gọi là hồ Galilê  
hay Tibêria (6,1).**

**- Thời gian :**

**Sắp đến lễ Vượt Qua, một trong  
ba đại lễ của người Do thái  
(6,4).**



- Hoàn cảnh :

**Dân chúng rất đông  
nhưng trời về chiều  
nên cần có thức ăn.**

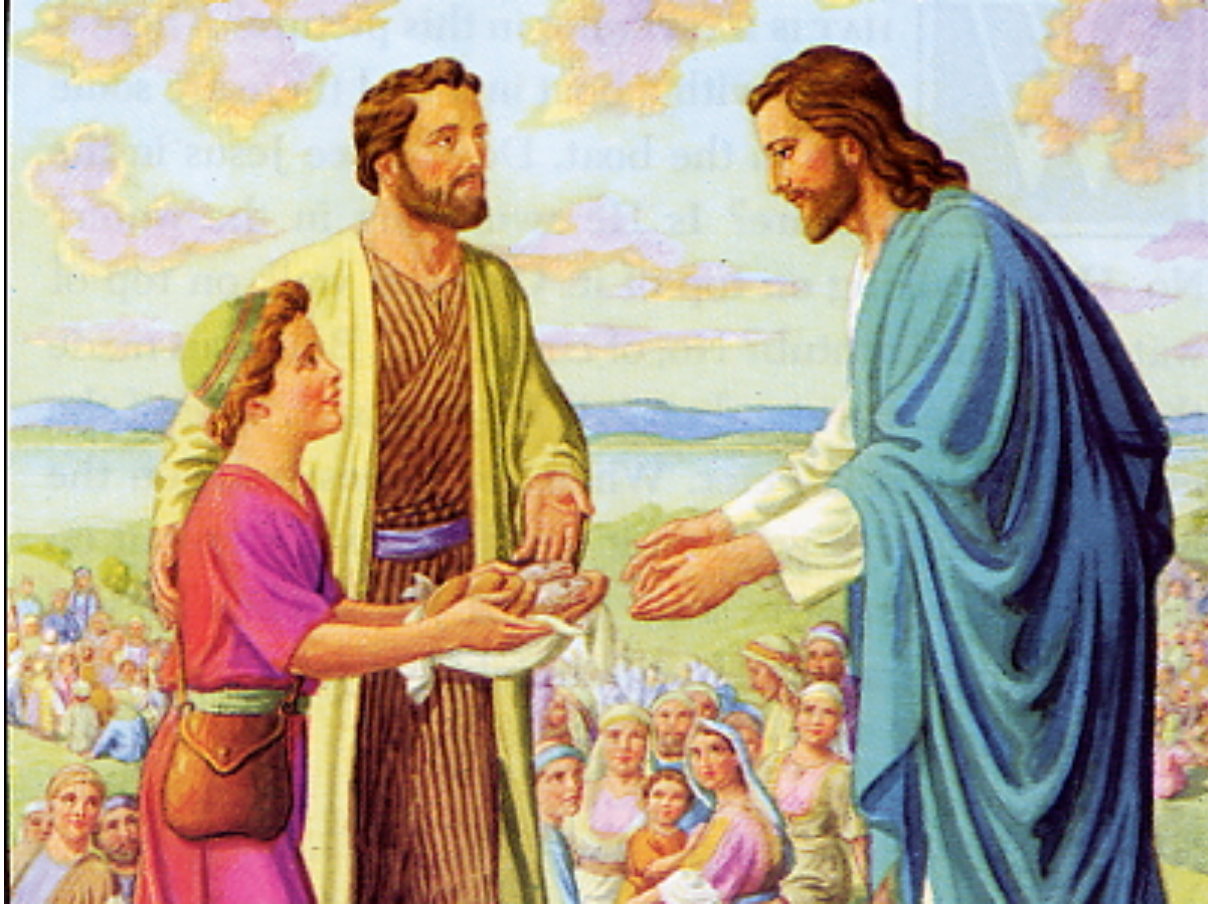
## **b. Chúa Giêsu lên tiếng (6,5-6).**

**Chúa Giêsu đề thử và nhắc nhở trách nhiệm của các môn đệ họ: "Ta mua đâu ra bánh cho họ ăn đây ?".**



**c. Giải pháp của các môn  
đệ (6,7-9).**

**- Philípphê : Nói lên tình trạng bất lực : "Có  
mua hai trăm đồng bánh cũng chẳng đủ  
cho mỗi người một chút" (6,7).**



- **Anrê** : Giới thiệu cho Chúa Giêsu một em bé có năm chiếc bánh và hai con cá. Nhưng ông cũng nói lên sự bất lực : "**nhưng với bằng ấy người thì thắm vào đâu**" (6,9).

**Dù cảm thấy bất lực, nhưng  
Anrê cũng có sự cố gắng  
làm một cái gì đó : giới  
thiệu em bé.**





**Trong Luca, các môn đệ muốn giải tán đám đông để dân chúng tự tìm mua lấy thức ăn vì ở đây không có gì ăn.**





- Ngài bảo các môn đệ ra lệnh cho mọi người ngồi xuống.
- Ngài cầm lấy bánh và cá, tạ ơn và bảo các môn đệ phân phát cho dân chúng.

## **d. Giải pháp của Chúa Giêsu (6,10-13).**

CHRIST FEEDING THE 5,000

- Mọi người đều ăn no và "ai muốn bao nhiêu tùy ý" (6,11). Số đàn ông khoảng năm ngàn.

- Ngài bảo các môn đệ thu những mảnh bánh vụn và họ thu được mười hai thúng.



## **e. Phản ứng sau phép lạ (6,14-15).**

**- Dân chúng :**

**Họ nhận ra Chúa Giêsu như là một ngôn sứ nhưng theo cái nhìn chính trị. Vì thế, họ muốn tôn phong Ngài lên làm vua.**

**- Chúa Giêsu : Lánh đi khỏi đám đông vì họ muốn tôn Ngài làm Vua. Đó không phải là sứ mệnh của Ngài.**





**Đọc Bản Văn Kinh Thánh lần 2 : Mọi người cùng đọc : đọc để ghi nhớ.** *(từ hoặc câu mình được đánh động)*

Sau đó, Đức Giê-su sang bên kia Biển Hồ Ga-li-lê, cũng gọi là Biển Hồ Ti-bê-ri-a. <sup>2</sup> Có đông đảo dân chúng đi theo Người, bởi họ từng được chứng kiến những dấu lạ Người đã làm cho những kẻ đau ốm.



**3** Đức Giê-su lên núi và ngồi đố với các môn đệ. **4** Lúc ấy, sắp đến lễ Vượt Qua là đại lễ của người Do-thái.



**5** Ngược mắt lên, Đức Giê-su nhìn thấy đông đảo dân chúng đến với mình. Người hỏi ông Phi-líp-phê : "Ta mua đâu ra bánh cho họ ăn đây ?" **6** Người nói thế là để thử ông, chứ Người đã biết mình sắp làm gì rồi.





**7 Ông Phi-líp-phê đáp : "Thưa, có mua đến hai trăm quan tiền bánh cũng chẳng đủ cho mỗi người một chút." 8**

**Một trong các môn đệ, là ông An-rê, anh ông Si-môn Phê-rô, thưa với Người :**



**9** "Ở đây có một em bé có năm chiếc bánh lúa mạch và hai con cá, nhưng với ngàn ấy người thì thấm vào đâu !" **10**  
Đức Giê-su nói : "Anh em cứ bảo người ta ngồi xuống đi." Chỗ ấy có nhiều cỏ.



Người ta ngồi xuống, nguyên số đàn ông đã tới khoảng năm ngàn. **11** Vậy, Đức Giê-su cầm lấy bánh, dâng lời tạ ơn, rồi phân phát cho những người ngồi đó. Cá nhỏ, Người cũng phân phát như vậy, ai muốn ăn bao nhiêu tùy ý.



**12** Khi họ đã no nê rồi, Người bảo các môn đệ : "Anh em thu lại những miếng thừa kéo phí đi." **13** Họ liền đi thu những miếng thừa của năm chiếc bánh lúa mạch người ta ăn còn lại, và chất đầy được mười hai thúng.



**14** Dân chúng thấy dấu lạ Đức Giê-su làm thì nói: "Hẳn ông này là vị ngôn sứ, Đấng phải đến thế gian !" **15** Nhưng Đức Giê-su biết họ sắp đến bắt mình đem đi mà tôn làm vua, nên Người lại lánh mặt, đi lên núi một mình.





Thinh lặng suy niệm.





**Đọc Bản Văn Kinh Thánh lần 3 : chủ sự đọc lại  
cách chậm rãi : nội tâm hóa sứ điệp Lời Chúa.**

Sau đó, Đức Giê-su sang bên kia Biển Hồ Ga-li-lê, cũng gọi là Biển Hồ Ti-bê-ri-a. <sup>2</sup> Có đông đảo dân chúng đi theo Người, bởi họ từng được chứng kiến những dấu lạ Người đã làm cho những kẻ đau ốm.

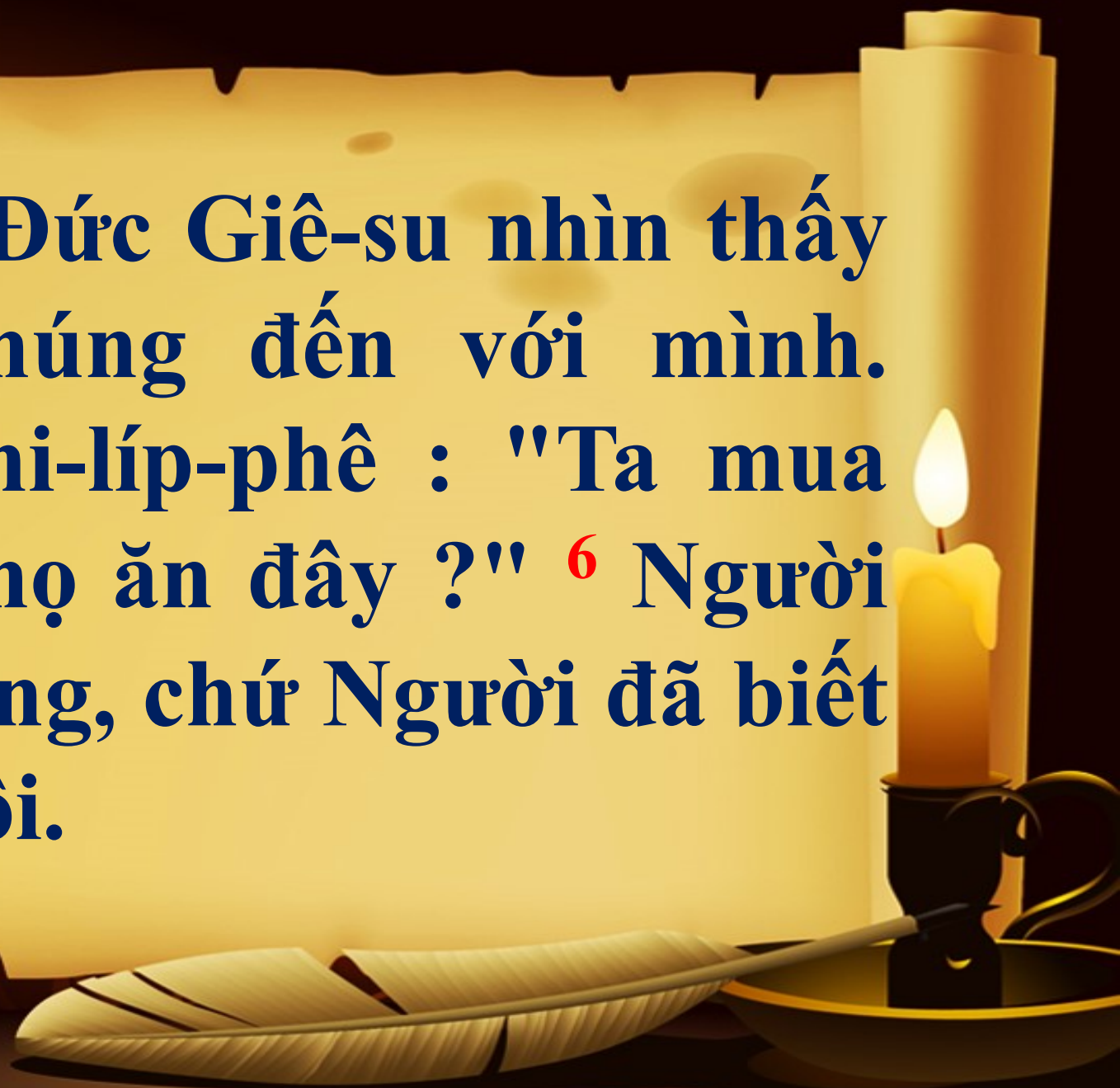




**3** Đức Giê-su lên núi và ngồi đố với các môn đệ. **4** Lúc ấy, sắp đến lễ Vượt Qua là đại lễ của người Do-thái.



**5** Ngược mắt lên, Đức Giê-su nhìn thấy đông đảo dân chúng đến với mình. Người hỏi ông Phi-líp-phê : "Ta mua đâu ra bánh cho họ ăn đây ?" **6** Người nói thế là để thử ông, chứ Người đã biết mình sắp làm gì rồi.



**7 Ông Phi-líp-phê đáp : "Thưa, có mua đến hai trăm quan tiền bánh cũng chẳng đủ cho mỗi người một chút." 8**

**Một trong các môn đệ, là ông An-rê, anh ông Si-môn Phê-rô, thưa với Người :**



**9** "Ở đây có một em bé có năm chiếc bánh lúa mạch và hai con cá, nhưng với ngàn ấy người thì thấm vào đâu !" **10**  
Đức Giê-su nói : "Anh em cứ bảo người ta ngồi xuống đi." Chỗ ấy có nhiều cỏ.



Người ta ngồi xuống, nguyên số đàn ông đã tới khoảng năm ngàn. **11** Vậy, Đức Giê-su cầm lấy bánh, dâng lời tạ ơn, rồi phân phát cho những người ngồi đó. Cá nhỏ, Người cũng phân phát như vậy, ai muốn ăn bao nhiêu tùy ý.



**12** Khi họ đã no nê rồi, Người bảo các môn đệ : "Anh em thu lại những miếng thừa kéo phí đi." **13** Họ liền đi thu những miếng thừa của năm chiếc bánh lúa mạch người ta ăn còn lại, và chất đầy được mười hai thúng.



**14** Dân chúng thấy dấu lạ Đức Giê-su làm thì nói: "Hẳn ông này là vị ngôn sứ, Đấng phải đến thế gian !" **15** Nhưng Đức Giê-su biết họ sắp đến bắt mình đem đi mà tôn làm vua, nên Người lại lánh mặt, đi lên núi một mình.



A photograph of Jesus with long brown hair and a beard, wearing a white robe, sitting on a stone ledge. He is looking down at a young child with dark hair, who is also sitting on the ledge. The child is wearing a light-colored, patterned dress. They are outdoors, with a stone wall and some greenery in the background. The lighting is warm and soft.

**CẦU NGUYỆN** : Thân thưa với Chúa  
điều vừa đọc, vừa nghe hay vừa cảm nhận.







**CHIA SẺ** : Học viên  
chia sẻ một từ hoặc  
một câu mà họ được  
đánh động.



**GIẢI TRÍ**





**BÁNH HỢC**





**1. Giải pháp trước khó khăn của tha nhân.**

**Đứng trước nhu cầu của đám đông**  
**α. Các môn đệ : Không muốn lãnh trách nhiệm nhưng chỉ muốn thoái thác.**



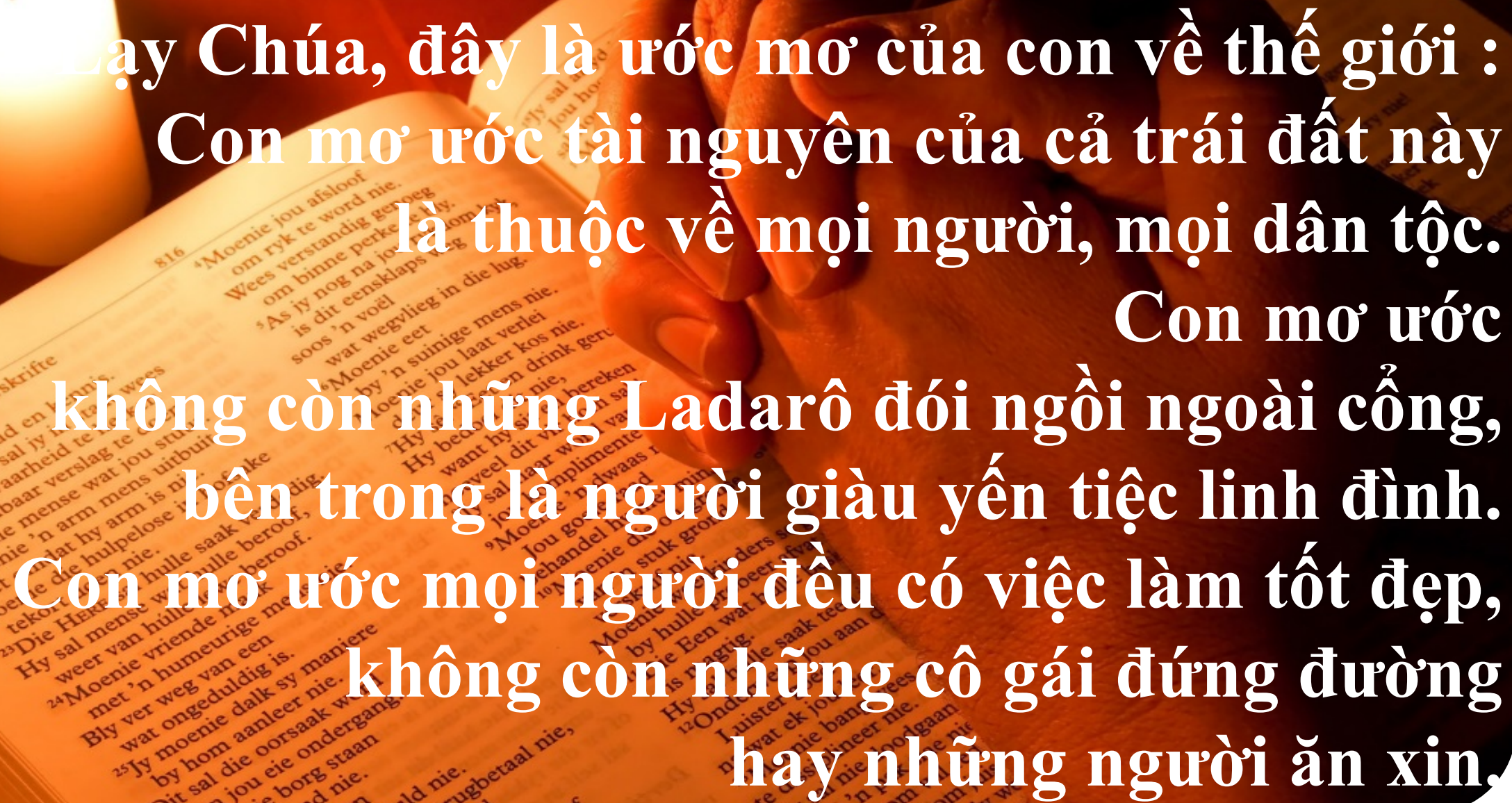
**b. Chúa Giêsu : Phải làm  
cái gì đó để giúp họ.**

**Rất nhiều anh chị em cần sự giúp đỡ của chúng ta. Đứng trước nhu cầu của họ, chúng ta noi gương Chúa Giêsu, hãy làm cái gì đó cho họ, chứ đừng như các môn đệ, chúng ta tìm cách thoái thác.**


**Lord, hear  
my voice**

**CẦU NGUYỆN  
KẾT THÚC**



A hand is shown holding a lit candle, with the flame casting a warm glow. The hand is positioned over an open book, which appears to be a Bible. The text on the book is in Afrikaans. The overall scene is dimly lit, with the primary light source being the candle. The text is overlaid on the image in a large, white, serif font.

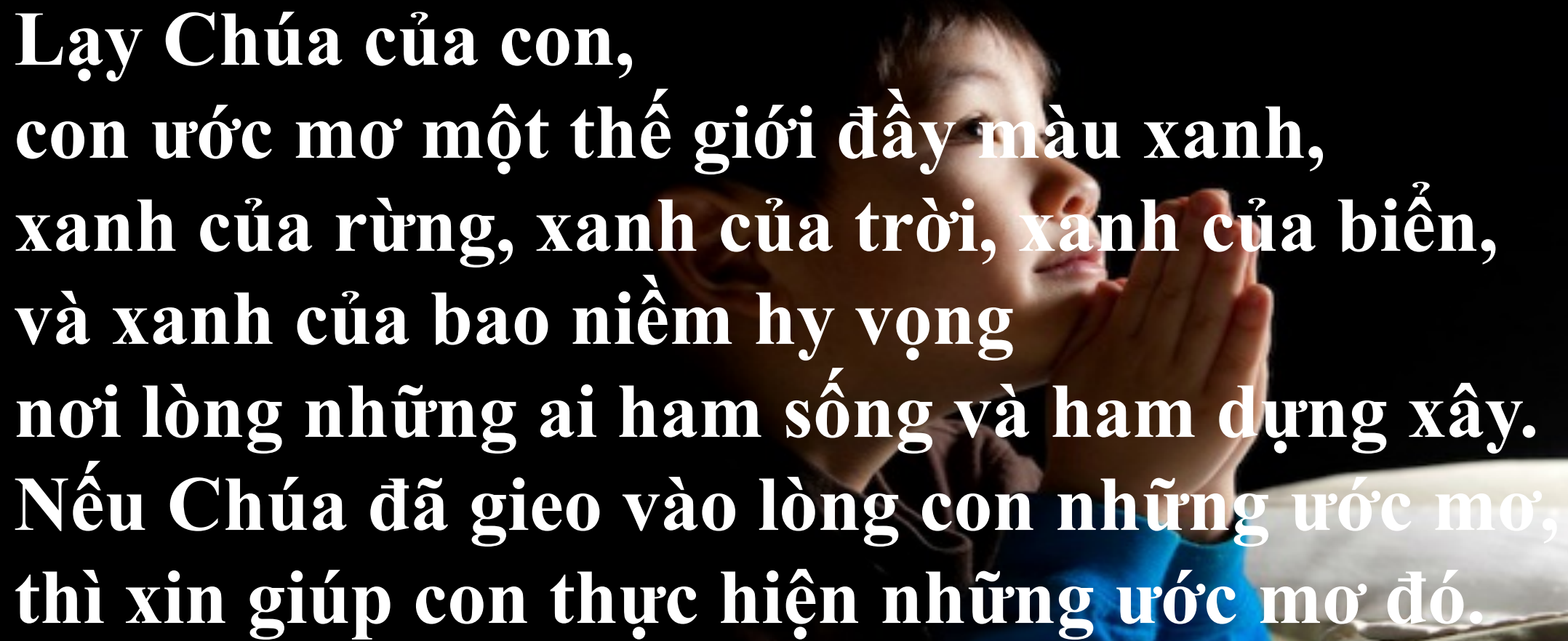
**Lạy Chúa, đây là ước mơ của con về thế giới :  
Con mơ ước tài nguyên của cả trái đất này  
là thuộc về mọi người, mọi dân tộc.  
Con mơ ước  
không còn những Ladarô đói ngòi ngoài cổng,  
bên trong là người giàu yến tiệc linh đình.  
Con mơ ước mọi người đều có việc làm tốt đẹp,  
không còn những cô gái đứng đường  
hay những người ăn xin.**



**Con mơ ước  
những người thợ được hưởng lương xứng  
đáng,  
các ông chủ coi công nhân như anh em.**

**Con mơ ước  
tiếng cười trẻ thơ đầy ắp các gia đình,  
các công viên và bãi biển đầy người đi nghỉ.**



A young child with dark hair, wearing a blue long-sleeved shirt, is shown in profile, looking upwards with hands clasped in prayer. The child is lying on a bed with white and light-colored bedding. The background is dark, making the child and the text stand out.

**Lạy Chúa của con,  
con ước mơ một thế giới đầy màu xanh,  
xanh của rừng, xanh của trời, xanh của biển,  
và xanh của bao niềm hy vọng  
nơi lòng những ai ham sống và ham dựng xây.  
Nếu Chúa đã gieo vào lòng con những ước mơ,  
thì xin giúp con thực hiện những ước mơ đó.**